



**HOLZMANN MASCHINEN GmbH**

Marktplatz 4 · A-4170 Haslach

Tel. +43 7289 71 562-0

info@holzmann-maschinen.at

[www.holzmann-maschinen.at](http://www.holzmann-maschinen.at)



**HBS450\_230V**  
**HBS450\_400V**



**YOUR  
JOB.  
OUR  
TOOLS.**



## 2 SIGNES DE SÉCURITÉ



**CONFORME CE** : Ce produit est conforme aux directives de l'UE.



**LISEZ LES INSTRUCTIONS D'UTILISATION !** Lisez attentivement les instructions d'utilisation et d'entretien de votre machine et familiarisez-vous avec les commandes de la machine afin de faire fonctionner la machine correctement et ainsi éviter tout dommage aux personnes et à la machine.



Portez un équipement de protection !



Éteignez la machine et débranchez la fiche d'alimentation avant l'entretien et les pauses !



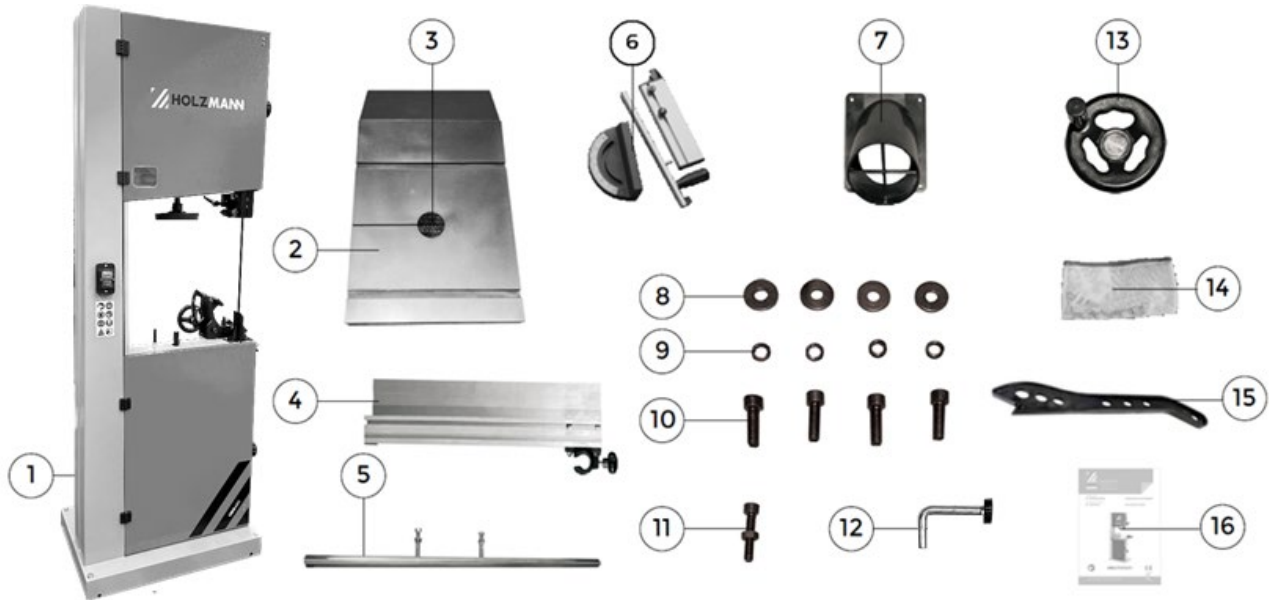
Attention aux coupures !

**Les panneaux d'avertissement et/ou les autocollants illisibles ou retirés sur la machine doivent être immédiatement remplacés.**



### 3 TECHNIQUE

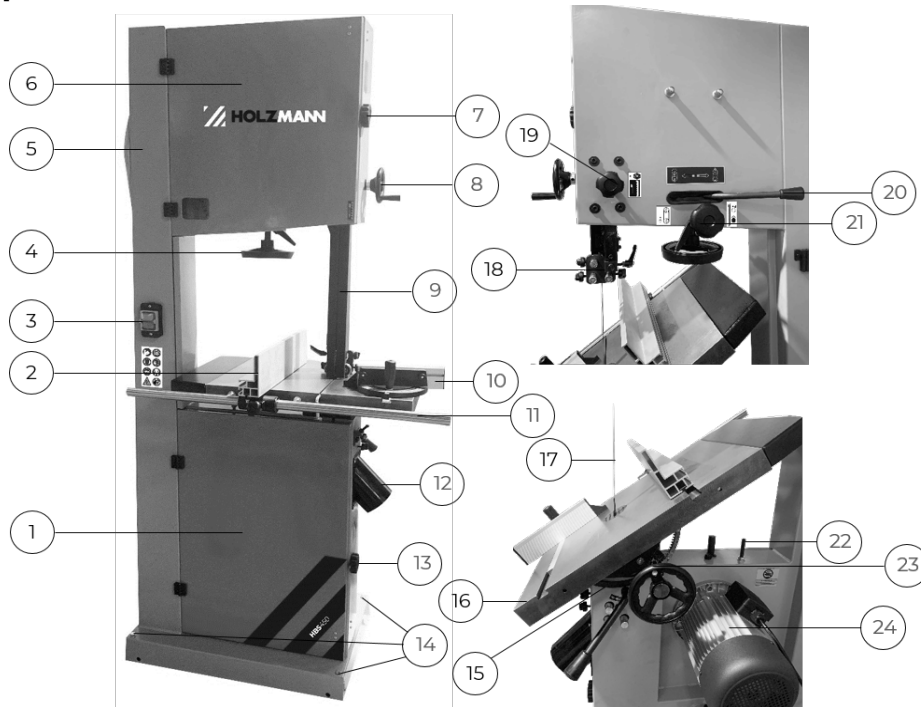
#### 3.1 Contenu de la livraison



#	Description
1	Machine
2	Table de travail
3	Insert de table
4	Butée parallèle avec levier excentrique
5	Guide butée parallèle avec échelle
6	Jauge à onglet
7	Orifice d'aspiration
8	Rondelle plate
9	rondelle élastique
10	Vis de table de travail
11	Vis pour bâton poussoir
12	Vis de réglage de la table de travail pivotante
13	Tension de la courroie du volant
14	Ensemble d'outils
15	Bâton poussoir
16	Manuel d'utilisation



### 32 Composants



#	Description
1	Couvercle inférieur de la turbine
2	Butée parallèle
3	Interrupteur marche-arrêt
4	Volant - Tension du ruban de scie
5	Châssis de machine
6	Couvercle supérieur de la turbine
7	Roue de serrage - couvercle supérieur de la turbine
8	Volant de réglage de hauteur du guide
9	Protecteur de lame
10	Jauge à onglet
11	Guide butée parallèle avec échelle
12	Port du collecteur de poussière
13	Molette de serrage - couvercle inférieur du volant moteur
14	Points d'attache
15	Guide inférieur
16	Table de travail
17	Lame de scie
18	Guide supérieur
19	Molette de serrage - réglage en hauteur du guide
20	Levier de déqagement rapide - tension de la lame
21	Molette de réqlaçe et serrage – course de la lame de scie
22	Vis de réglage - tension de la courroie
23	Table de travail avec dispositif pivotant
24	Moteur



### 3.3 Caractéristiques techniques

Spécification	HBS450_230V	HBS450_400V
Tension	230 V / 50 Hz	400 V / 50 Hz
Puissance moteur S1 (100 %)	1,5 kW	
Gorge - largeur de coupe max.	447 mm	
Largeur de coupe au guide parallèle	393 mm	
Hauteur de coupe à 90°	330 mm	
Hauteur totale	1910 mm	
Dimensions du socle	695 x 460 mm	
Dimensions de la table de travail	546 x 400 mm	
Plage d'angle d'inclinaison de la table de travail	-5°- +45°	
Hauteur de table	960 mm	
Largeur de la lame	6 – 33 mm	
Longueur de la lame de scie	3886 mm	
Vitesse de scie à ruban	n (I): 400 m min <sup>-1</sup> n (II): 900 m min <sup>-1</sup>	
Diamètre du volant moteur Ø	450 mm	
Ø raccord d'aspiration	2 x 100 mm	
Longueur du câble de connexion	2,1 m	2,5 m
Débit d'air d'extraction nécessaire	680 m <sup>3</sup> h <sup>-1</sup>	
Pression négative nécessaire (système d'extraction)	1000 Pa	
Dimensions de la machine (LxIxH)	958 x 664 x 1910 mm	
Dimensions de l'emballage (LxIxH) /	760 x 490 x 2050 mm	
Poids brut	180 kg	
Poids net	161 kg	
Niveau de puissance sonore LWA	< 90....k: 4 dB(A) (no load) < 100....k: 4dB (A) (with load)	
Niveau de pression acoustique LPA	< 90....k: 4 dB(A) (no load) < 90....k: 4dB (A) (with load)	

**Remarque sur les informations sur le bruit :** Les valeurs indiquées sont des valeurs d'émission et ne représentent donc pas nécessairement également des valeurs sûres sur le lieu de travail. Bien qu'il existe une corrélation entre les niveaux d'émission et d'immission, il n'est pas possible de déterminer de manière fiable si des mesures de précaution supplémentaires sont nécessaires ou non. Les facteurs qui influencent le niveau d'immission réel sur le lieu de travail comprennent la nature de la zone de travail et d'autres sources de bruit, c'est-à-dire h. le nombre de machines et autres opérations connexes. Les valeurs autorisées sur le lieu de travail peuvent également varier d'un pays à l'autre. Toutefois, ces informations sont destinées à permettre à l'utilisateur de mieux évaluer le danger et le risque.



## 4 AVANT-PROPOS

### Cher client!

Cette notice d'utilisation contient des informations et des informations importantes sur la mise en service et la manipulation des scies à ruban à bois HBS450\_230V et HBS450\_400V, ci-après dénommées « machine » dans ce document.



Le mode d'emploi fait partie de la machine et ne doit pas être retiré. Conservez-les pour une utilisation ultérieure dans un endroit approprié et facilement accessible aux utilisateurs (opérateurs) et joignez-les à la machine en cas de transmission à des tiers !

### **Veillez respecter les consignes de sécurité !**

Respectez les avertissements de sécurité et de danger. Ne pas le faire pourrait entraîner des blessures graves.

En raison du développement constant de nos produits, les illustrations et le contenu peuvent légèrement varier. Si vous remarquez des erreurs, veuillez nous en informer.

Sous réserve de modifications techniques !

**Vérifiez la marchandise dès sa réception et notez les éventuelles réclamations sur le bon de transport lors de la prise en charge par le livreur !**

**Les dommages dus au transport doivent nous être signalés séparément dans les 24 heures.**

**HOLZMANN MASCHINEN GmbH décline toute responsabilité pour les dommages de transport non constatés.**

### **Droits d'auteur**

© 2023

Cette documentation est protégée par le droit d'auteur. Tous droits réservés! En particulier, la réimpression, la traduction et l'extraction de photos et d'illustrations seront poursuivies. Le for juridique convenu est le tribunal régional de Linz ou le tribunal compétent de 4170 Haslach.

### **Adresse du service client**

**HOLZMANN MASCHINEN GmbH**

4170 Haslach, Marktplatz 4  
AUSTRIA

Tel +43 7289 71562 - 0  
info@holzmann-maschinen.at



## 5 SÉCURITÉ

Cette section contient des informations et des instructions importantes pour la mise en service et la manipulation en toute sécurité de la machine.



Pour votre sécurité, lisez attentivement cette notice d'utilisation avant la mise en service. Cela vous permet d'utiliser la machine en toute sécurité et évite les malentendus ainsi que les blessures corporelles et les dommages matériels. Faites également attention aux symboles et pictogrammes utilisés sur la machine ainsi qu'aux consignes de sécurité et de danger !

### 5.1 Utilisation prévue

La machine est destinée exclusivement aux activités suivantes :  
Pour le sciage du bois, des matériaux composites en bois ou des matériaux ayant des propriétés physiques similaires au bois, dans les limites techniques

#### REMARQUE



HOLZMANN MASCHINEN GmbH n'assume aucune responsabilité ni garantie pour toute utilisation autre ou supplémentaire et pour tout dommage matériel ou corporel qui en résulterait.

#### 5.1.1 Limites techniques

La machine est destinée à être utilisée dans les conditions suivantes :

Humidité relative max. 70%

Température (fonctionnement) +5 °C à +50 °C

Température (stockage, transport) -25 °C à +55 °C

#### 5.1.2 Utilisations interdites/abus dangereux

- Utilisation de la machine à l'extérieur.
- Utilisation de la machine sans condition physique et mentale adéquate
- Utiliser la machine sans connaître le mode d'emploi
- Modifications de la conception de la machine
- Utilisation de la machine dans des environnements potentiellement explosifs
- Utilisation de la machine en dehors des conditions environnementales spécifiées
- Utiliser la machine dans des locaux fermés sans dispositif d'aspiration des copeaux et des poussières (un aspirateur domestique normal ne convient pas comme dispositif d'aspiration).
- Supprimer les marquages de sécurité apposés sur la machine
- Modifier, contourner ou ignorer les fonctions de sécurité de la machine
- Usinage de matériaux dont les dimensions sont en dehors des limites spécifiées dans ce manuel.
- Nettoyer la machine avec de l'eau, ni sous tension ni hors tension.

Une utilisation inappropriée ou le non-respect des informations et des informations contenues dans ces instructions entraîneront l'invalidité de toutes les demandes de garantie et de dommages à l'encontre de HOLZMANN MASCHINEN GmbH.



## 5.2 Exigences des utilisateursc

La machine est conçue pour être utilisée par une seule personne. Les conditions préalables à l'utilisation de la machine sont l'aptitude physique et mentale ainsi que la connaissance et la compréhension des instructions d'utilisation. Les personnes incapables d'utiliser la machine en toute sécurité en raison de leurs capacités physiques, sensorielles ou mentales, de leur inexpérience ou de leur manque de connaissances ne doivent pas utiliser la machine sans la surveillance ou les instructions d'une personne responsable.

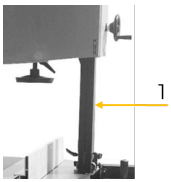


Connaissance de base du travail du bois, en particulier connaissance du lien entre le matériau, les outils, l'avance et les vitesses.

**Veillez noter que les lois et réglementations locales peuvent spécifier l'âge minimum de l'opérateur et restreindre l'utilisation de cette machine ! Les travaux sur des composants ou équipements électriques ne peuvent être effectués que par un électricien qualifié ou sous les instructions et la supervision d'un électricien qualifié.**

Mettez votre équipement de protection individuelle avant de travailler sur la machine.

## 5.3 Dispositifs de sécurité

La machine est équipée des dispositifs de sécurité suivants :

	<ul style="list-style-type: none"><li>• Couvre-lame réglable (1)</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Couverture pour la lame de scie sous la table de travail (2)</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Interrupteur de sécurité de porte : Un interrupteur de sécurité à l'intérieur des couvercles supérieur et inférieur de la turbine.</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Bâton poussoir : Pour les opérations de coupe dans lesquelles moins de 120 mm sont coupés, c'est-à-dire une distance inférieure à 120 mm à droite du ruban de scie jusqu'au guide parallèle. Ici, n'alimentez pas le bois à la main, mais plutôt avec le poussoir.</li></ul>

## 5.4 Consignes générales de sécurité

Afin d'éviter des dysfonctionnements, des dommages et des atteintes à la santé, les points suivants doivent être pris en compte en plus des règles générales pour un travail en toute sécurité lors de l'utilisation de la machine :

- Vérifiez l'intégrité et le fonctionnement de la machine avant de la mettre en service. N'utilisez la machine que si les protections de séparation et autres protections non séparatrices nécessaires au traitement sont installées.
- Assurez-vous que les dispositifs de protection sont en bon état de fonctionnement et correctement entretenus.
- Choisissez une surface plane et sans vibrations comme emplacement d'installation.
- Ancrez la machine au sol pour garantir qu'elle repose en toute sécurité et pour éviter qu'elle ne se soulève ou ne tombe pendant la coupe.
- Assurez-vous qu'il y a suffisamment d'espace autour de la machine.
- Assurez-vous que les conditions d'éclairage sont suffisantes sur le lieu de travail pour éviter les effets stroboscopiques.
- Maintenir un environnement de travail propre.





- Gardez la zone autour de la machine exempte d'obstacles (par ex. poussière, copeaux, pièces coupées, etc.).
- Utilisez uniquement des outils impeccables, exempts de fissures et autres défauts (par exemple déformations).
- Retirez les clés à outils et autres outils de réglage avant de mettre la machine en marche.
- Vérifiez le serrage des connexions de la machine avant chaque utilisation.
- Ne laissez jamais le tapis de course sans surveillance. Avant de quitter la zone de travail, éteignez la machine et sécurisez-la contre tout redémarrage involontaire ou non autorisé.
- La machine ne peut être utilisée, entretenue ou réparée que par des personnes qui la connaissent et sont conscientes des dangers qui surviennent lors de ces travaux.
- Assurez-vous que les personnes non autorisées se tiennent uniquement à une distance de sécurité appropriée de la machine et en particulier éloignez les enfants de la machine.
- Travaillez toujours avec soin et avec la prudence nécessaire et n'utilisez en aucun cas une force excessive.
- Ne sollicitez pas trop la machine !
- Cachez les cheveux longs sous un protège-cheveux.
- Portez des vêtements de travail de protection bien ajustés et un équipement de protection approprié.  
(Protection des yeux, masque anti-poussière, protection auditive, gants de travail uniquement lors de la manipulation des outils et des lames de scie !).
- Lorsque vous travaillez sur la machine, ne portez jamais de bijoux, de vêtements amples ou d'accessoires (par exemple cravate, foulard).
- Ne travaillez pas sur la machine si vous êtes fatigué, si vous manquez de concentration ou si vous êtes sous l'influence de médicaments, d'alcool ou de drogues !
- Assurez-vous qu'il existe une connexion appropriée au système d'extraction de poussière.
- N'utilisez pas la machine dans des zones où les vapeurs de peintures, de solvants ou de liquides inflammables présentent un danger potentiel (risque d'incendie ou d'explosion !).
- Ne fumez pas à proximité immédiate de la machine (risque d'incendie) !
- Avant d'effectuer des réglages, des transformations, des travaux de nettoyage, d'entretien ou de réparation, etc., arrêter la machine et débrancher la machine de l'alimentation électrique. Avant de commencer les travaux sur la machine, attendez que tous les outils ou pièces de la machine soient complètement arrêtés et protégez la machine contre toute remise en marche involontaire.

## 5.5 Sécurité électrique

- Assurez-vous que la machine est mise à la terre.
- Utilisez uniquement des rallonges appropriées.
- Un cordon endommagé ou emmêlé augmente le risque de choc électrique. Manipulez le câble avec précaution. N'utilisez jamais le cordon pour transporter, tirer ou débrancher la machine. Gardez le câble à l'écart de la chaleur, de l'huile, des arêtes vives ou des pièces mobiles.
- Utilisez des fiches approuvées et des prises appropriées pour réduire le risque de choc électrique.
- L'eau pénétrant dans la machine augmente le risque de choc électrique. N'exposez pas la machine à la pluie ou à l'humidité.
- La machine ne peut être utilisée que si l'alimentation électrique est protégée par un disjoncteur différentiel.
- N'utilisez la machine que si l'interrupteur ON-OFF est en parfait état.

## 5.6 Consignes de sécurité particulières pour cette machine

- Il est interdit de travailler avec des gants sur des pièces en rotation !
- De la poussière de bois est générée lorsque la machine est en fonctionnement. Par conséquent, lors de l'installation de la machine, raccordez-la à un système d'aspiration approprié pour les poussières et les copeaux !
- Allumez toujours l'appareil d'aspiration de poussière avant de commencer à usiner la pièce !
- Ne retirez jamais des sections ou d'autres parties de la pièce à usiner de la zone de coupe pendant que la machine est en marche.



- Un bruit excessif peut causer des dommages auditifs et une perte auditive temporaire ou permanente. Portez des protections auditives certifiées en matière de santé et de sécurité pour limiter l'exposition au bruit.
- Utilisez uniquement des outils aiguisés.
- Assurez-vous que la vitesse maximale indiquée sur les outils n'est pas dépassée.
- Remplacez immédiatement les lames de scie fissurées et déformées ; elles ne peuvent pas être réparées.
- Utilisez un poussoir pendant les opérations de coupe !
- Ne nettoyez jamais la lame ou les roues de la machine avec une brosse à main ou un grattoir pendant le fonctionnement.

## 5.7 Avertissements de danger

### 5.7.1 Risques résiduels

Malgré l'utilisation prévue, certains facteurs de risque résiduels ne peuvent pas être complètement éliminés.

- Risque de blessures aux mains/doigts provoquées par la lame de scie à ruban pendant le fonctionnement.
- Risque de blessure dû à la rupture ou à l'éjection du ruban de scie ou de parties de celui-ci, v. un. en cas de surcharge ou si la lame de scie tourne dans le mauvais sens
- Risque de blessures aux mains/doigts par écrasement entre pièces mobiles et pièces fixes (dispositifs de maintien, butées, supports de pièces,...).
- Risque de blessure dû à la chute de la pièce ou des pièces de la pièce.
- Risque de blessure dû à un travail d'entretien inapproprié.

### 5.7.2 Situations dangereuses

En raison de la structure et de la construction de la machine, des situations dangereuses peuvent survenir, identifiées comme suit dans ce mode d'emploi :

#### DANGER



Un avis de sécurité conçu de cette manière indique une situation dangereuse imminente qui entraînera la mort ou des blessures graves si elle n'est pas évitée.

#### AVERTISSEMENT



Un avis de sécurité ainsi conçu indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des blessures graves, voire la mort.

#### PRUDENCE



Un avis de sécurité ainsi conçu indique une situation potentiellement dangereuse qui, si elle n'est pas évitée, pourrait entraîner des blessures légères ou légères.

#### REMARQUE



Un avis de sécurité ainsi conçu indique une situation potentiellement dangereuse qui pourrait entraîner des dommages matériels si elle n'est pas évitée.

Indépendamment de toutes les règles de sécurité, votre bon sens et vos compétences techniques/formations appropriées sont et restent le facteur de sécurité le plus important pour un fonctionnement sans erreur de la machine. **Travailler en toute sécurité dépend de vous !**



## 6 TRANSPORT



Transportez la machine dans son emballage jusqu'au lieu d'installation. Pour manœuvrer la machine dans l'emballage, par ex. B. un transpalette ou un chariot élévateur avec une puissance de levage appropriée et une longueur de fourche d'au moins 1 200 mm peut être utilisé. Les informations se trouvent dans le chapitre Données techniques. Pour un

transport correct, veuillez respecter les instructions et informations figurant sur l'emballage de transport concernant le centre de gravité, les points de fixation, le poids, le moyen de transport à utiliser et la position de transport prescrite, etc. Veuillez vous assurer que l'équipement de levage sélectionné (grue, chariot élévateur), transpalette, matériel d'élingage, etc.) est en parfait état. Le levage et le transport de la machine ne peuvent être effectués que par du personnel qualifié et formé de manière appropriée au dispositif de levage utilisé.

### AVERTISSEMENT



#### Risque de blessure dû à une charge flottante ou non sécurisée !

Des moyens de levage et des équipements d'élingage endommagés ou insuffisamment résistants peuvent entraîner des blessures graves, voire la mort.

- Vérifiez toujours que l'équipement de levage et l'équipement d'élingage de charge ont une capacité de charge suffisante et un parfait état. Attachez les charges avec soin ! Ne restez jamais sous des charges suspendues !

## 7 MONTAGE

### 7.1 Activités préparatoires

#### 7.1.1 Contenu de la livraison

Après réception de la livraison, vérifiez si toutes les pièces sont en ordre. Signalez immédiatement tout dommage ou pièce manquante à votre revendeur ou à votre compagnie maritime. Les dommages visibles dus au transport doivent également être signalés immédiatement sur le bon de livraison conformément aux dispositions de garantie, sinon la marchandise est réputée avoir été correctement acceptée.

#### 7.1.2 Conditions requises pour le lieu d'installation

Le lieu d'installation choisi doit garantir un raccordement approprié à l'alimentation électrique et (par exemple) un raccordement à un système d'échappement. Veuillez respecter les exigences de sécurité et les dimensions de la machine. Placez la machine sur une surface plane et solide. Le lieu d'installation choisi pour la machine doit être conforme aux réglementations de sécurité locales et répondre aux exigences ergonomiques pour un lieu de travail avec des conditions d'éclairage suffisantes.

### REMARQUE



**Le sol du lieu d'installation doit pouvoir supporter la charge de la machine !**

Lors du calcul de l'espace requis, tenez compte du fait que l'exploitation, l'entretien et la réparation de la machine doivent être possibles à tout moment sans restrictions. Pour les pièces longues, aucun point d'écrasement ou de cisaillement ne doit se produire dans la zone d'extension (= zone dangereuse).

### AVERTISSEMENT



#### Risque de basculement !

Une machine non sécurisée peut basculer et provoquer des blessures graves.

- Ancrez la machine dans le sol avant de l'utiliser !

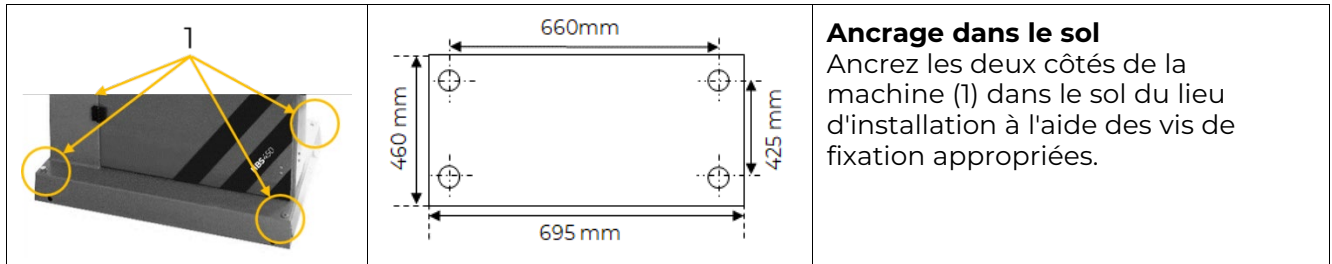


La base de la machine comporte des trous de montage qui fixent solidement la machine au sol. Cela empêche la machine de bouger pendant le fonctionnement et d'éventuels dommages ou blessures.

## REMARQUE



Le matériel de fixation nécessaire n'est pas compris dans la livraison.



### Ancrage dans le sol

Ancrez les deux côtés de la machine (1) dans le sol du lieu d'installation à l'aide des vis de fixation appropriées.

### 7.1.3 Préparation des surfaces

Avant de mettre la machine en service, retirez soigneusement la protection contre la corrosion ou les résidus de graisse des pièces métalliques nues. Cela peut être fait avec des solvants courants. Vous ne devez en aucun cas utiliser de diluant nitro ou d'autres produits de nettoyage susceptibles d'endommager la peinture de la machine.

## REMARQUE



**L'utilisation de diluants pour peinture, d'essence, de produits chimiques agressifs ou de nettoyants abrasifs provoquera des dommages matériels aux surfaces ! C'est pourquoi : utilisez uniquement des produits de nettoyage doux lors du nettoyage !**

## 7.2 Assemblage

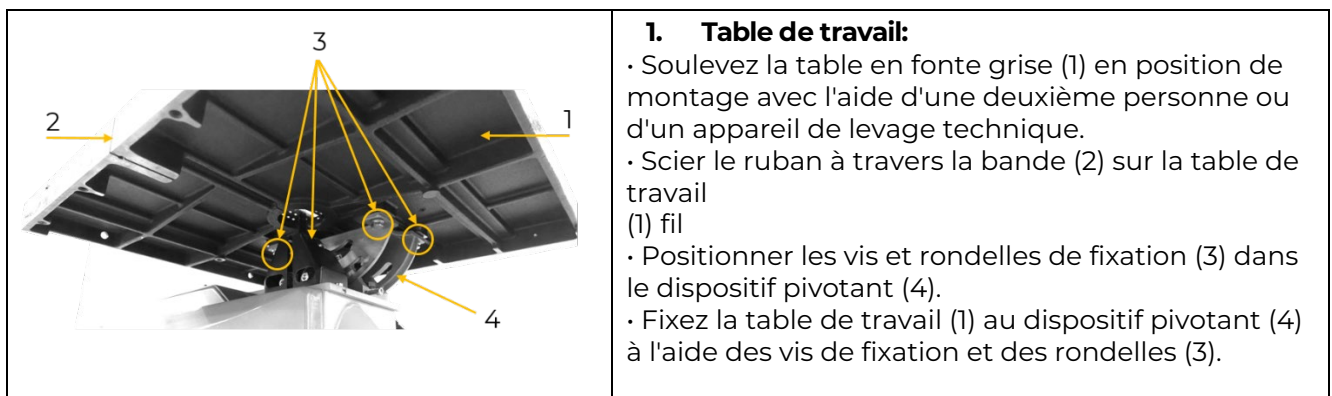
## REMARQUE




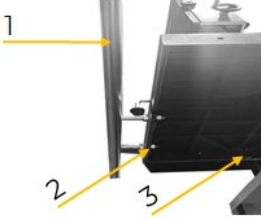
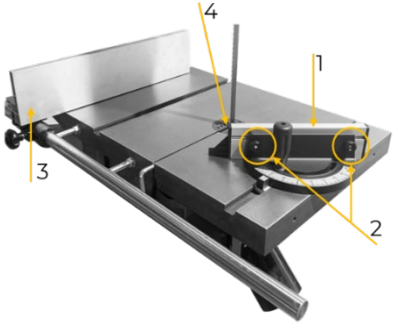


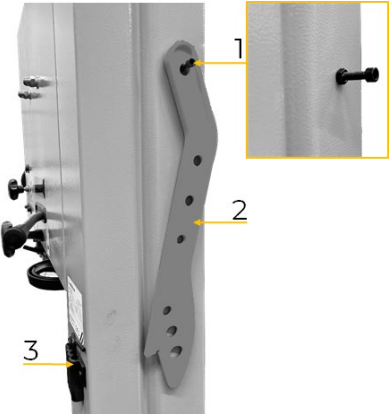

**La machine et les pièces de la machine sont lourdes !**

Au moins 2 personnes sont nécessaires pour installer la machine.

La machine est livrée pré-assemblée ; les accessoires retirés pour le transport doivent être assemblés selon les instructions ci-dessous et le branchement électrique établi.





	<p><b>2. Volants :</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Visser la poignée (8) pour le réglage en hauteur du guide</li></ul>
	<p><b>3. Butée parallèle du rail de guidage</b></p> <p>Fixez les plaques de guidage (1) à la table de travail (3) avec un écrou et une rondelle (2).</p>
	<p><b>4. Butée:</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Fixez la butée (1) sur le guide d'onglet avec des écrous moletés (2).</li><li>• Placer le parallèle (3) et, si nécessaire, le guide d'onglet</li><li>• Insérez l'insert de table (4).</li></ul> <p><b>REMARQUE</b></p> <p> Vérifiez que l'insert de table est à la même hauteur que la table de la machine.</p>
	<p><b>5. Raccords d'aspiration</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Fixez le raccord d'aspiration (1) à la machine avec 4 vis comme illustré.</li></ul>
	<p><b>6. Bâton poussoir</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Tournez la vis (1) du poussoir dans le filetage du châssis de la machine et fixez-la avec l'écrou.</li><li>• Fixez le bâton poussoir (2).</li><li>• Rangez l'outil dans le porte-outil (3).</li></ul>
	



## 7.3 Connexion électrique

### AVERTISSEMENT



#### Tension électrique dangereuse !

Risque de blessure dû à une tension électrique dangereuse !

- Le branchement de la machine au réseau électrique et les contrôles associés ne peuvent être effectués que par un électricien qualifié ou sous les instructions et la surveillance d'un électricien qualifié !

- Vérifiez que la connexion neutre (si présente) et la terre de protection fonctionnent.
- Vérifiez si la tension d'alimentation et la fréquence correspondent aux spécifications de la machine.

### REMARQUE



#### Écart de tension d'alimentation et de fréquence !

Un écart de  $\pm 5\%$  par rapport à la valeur de la tension d'alimentation est autorisé. Il doit y avoir une protection contre les courts-circuits dans le réseau d'alimentation électrique de la machine !

- Utilisez un câble d'alimentation qui répond aux exigences électriques (par exemple H07RN, H05RN) et déterminez la section transversale requise du câble d'alimentation à partir d'un tableau de capacité de charge de courant. Faites attention aux mesures de protection contre les dommages mécaniques.
- Assurez-vous que l'alimentation électrique est protégée par un disjoncteur différentiel.
- Connectez la machine uniquement à une prise correctement mise à la terre.
- Lorsque vous utilisez une rallonge, assurez-vous que la dimension est adaptée à la charge connectée de la machine. La charge de raccordement se trouve dans les caractéristiques techniques, les relations entre la section du câble et la longueur du câble se trouvent dans la littérature spécialisée ou pour obtenir des informations auprès d'un électricien qualifié.
- Un câble endommagé doit être remplacé immédiatement.

#### 7.3.1 Installer la machine avec 400 V

- Le conducteur de terre est jaune-vert.
- Connectez le câble d'alimentation aux bornes correspondantes du boîtier de commande (L1, L2, L3, N, PE). Si une fiche CEE est disponible, le raccordement au secteur s'effectue via un couplage CEE correctement alimenté (L1, L2, L3, N, PE).

<b>Connexion enfichable 400 V :</b>	<b>5 fils : avec</b> Conducteur N		<b>4 fils : sans</b> Conducteur N	
-------------------------------------	---	---	--	---

- Après le branchement électrique, vérifiez le bon sens de marche. Si la machine fonctionne dans le mauvais sens, échangez deux phases conductrices, par ex. B. L1 et L2, sur la fiche de connexion.

### REMARQUE



- Le fonctionnement n'est autorisé qu'avec un disjoncteur différentiel (RCD) avec un courant résiduel maximum de 30 mA.

## 7.4 Connexion à un système d'extraction

La machine doit être reliée à un système d'aspiration des poussières et des copeaux. Le système d'extraction doit démarrer en même temps que le moteur de la machine. La vitesse de l'air au niveau du raccord d'aspiration et dans les conduites d'air évacué doit être d'au moins 20 m/s pour les matériaux avec une teneur en humidité  $< 12\%$  (au moins 28 m/s pour les copeaux humides avec une teneur en humidité  $> 12\%$ ). Les tuyaux d'aspiration utilisés doivent être ignifuges (DIN4102 B1) et antistatiques en permanence (ou mis à la terre des deux côtés) et doivent être conformes aux règles de sécurité en vigueur. Les informations concernant le débit d'air, la pression négative et la buse d'aspiration se trouvent dans les informations techniques.



## 8 OPÉRATION

### 8.1 Mode d'emploi

#### AVERTISSEMENT

**Danger dû à la tension électrique !**

La manipulation de la machine avec le bloc d'alimentation à la verticale peut entraîner des blessures graves, voire la mort.

- Avant toute opération de transformation ou de réglage, débranchez toujours la machine du secteur et protégez-la contre toute remise en marche involontaire.

#### PRUDENCE



- Ne démarrez jamais la machine avec la pièce à usiner appuyée !
- Les pièces longues et saillantes doivent être soutenues !
- Des dommages matériels et des blessures sont possibles si la pièce à usiner saute ou si la machine bascule !

#### 8.1.1 Avant de commencer à travailler

- Vérifiez la pièce à usiner pour déceler des corps étrangers, des fissures et des nœuds lâches.
- Utilisez uniquement des lames de scie tranchantes, sans fissures et suffisamment réglées.
- Vérifiez si le ruban de scie sur la meule est correctement tendu et aligné.
- Vérifiez que le guide du ruban de scie est correctement réglé.
- Ajustez la protection réglable en hauteur à la hauteur de la pièce à travailler.
- Préparez les aides nécessaires (butée parallèle, poussoir, etc.).
- Si des gants sont nécessaires lors de la manipulation des pièces à usiner, ils doivent être sans doigts.

#### 8.1.2 Pendant le travail

- Placez la protection de séparation réglable pour la lame de scie aussi près que possible de la pièce à travailler.
- Lors de l'alimentation de la pièce, ne placez pas vos mains sur la pièce dans la zone du plan de coupe.
  - Avancez la pièce à une vitesse uniforme et à une pression constante.
  - Utiliser des aides pour un guidage sûr de la pièce :
    - Lors de la coupe de pièces verticales, protégez-les contre le basculement (par exemple avec un support de butée, un guide parallèle, un tiroir coulissant).
    - Sécurisez les pièces rondes avec des cales contre la torsion.
    - Lorsque vous coupez des tranches rondes, utilisez un appareil de coupe circulaire.
    - Pour les pièces longues ou larges, assurer un bon maintien de la pièce (par exemple en élargissant/allongeant la table).
  - N'enlevez jamais les éclats et les copeaux à la main lorsque la lame de scie est en marche.

#### AVERTISSEMENT



Si la lame de scie ou la courroie se brise, les roues peuvent continuer à fonctionner. Il est nécessaire d'attendre l'arrêt complet de la machine avant d'ouvrir les protections d'isolement ;

#### 8.1.3 Après le travail

- Éteignez la machine et attendez qu'elle s'arrête.
- Retirez les copeaux et éclats de bois de la zone de coupe et de l'insert de table.
- Abaissez le couvercle du ruban de scie sur la table de la machine.
- Retirez la tension du ruban de scie pour protéger les surfaces de roulement des roues et apposez une notice sur la machine vous rappelant que la tension du ruban de scie doit être réajustée avant la prochaine utilisation.



## 8.2 Paramètres

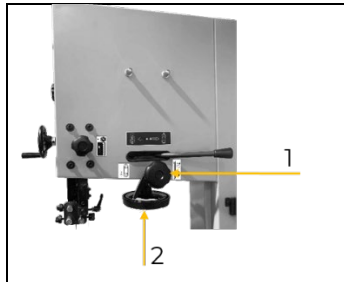
Afin de garantir la précision souhaitée de la machine, certains réglages de base doivent être effectués avant la mise en service, qui sont décrits ci-dessous.

### 8.2.1 Ajuster la tension de la lame

#### PRUDENCE

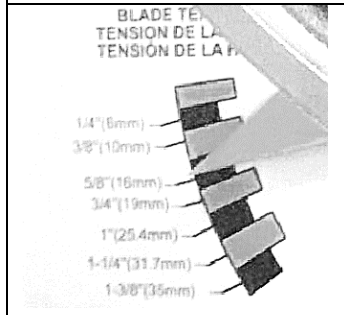


Si la tension est trop élevée, le ruban de scie peut se déchirer - risque de blessure ! Si la tension est trop faible, la roue entraînée peut tourner et le ruban de scie s'arrête. Vérifiez donc la tension du ruban de scie avant chaque utilisation !



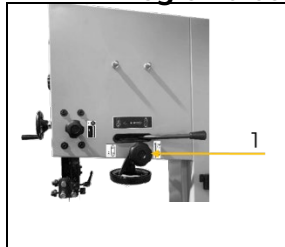
#### Procédure :

- Desserrez le serrage de la molette de réglage – course de la lame de scie (1).
- Réglez la tension du ruban de scie à l'aide du volant de tension du ruban de scie (2).



- Grâce à la fenêtre de visualisation, la tension peut être vérifiée et ajustée en fonction de la dimension du ruban de scie (la tension du ruban de scie est correcte si vous appuyez dessus avec un doigt au milieu du ruban de scie et que le ruban de scie cède d'un maximum de 1 à 2 mm).
- Vérifiez en quelques tours de main si la surface de roulement est correctement positionnée (le ruban de scie doit se trouver au milieu des deux roues). Si nécessaire, réajustez à l'aide de la molette de réglage de la course de la lame de scie (1).
- Fixez le serrage de la molette de réglage – course de la lame de scie (1).

### 8.2.2 Régler la course de la lame de scie



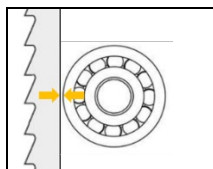
Si le ruban de scie n'est pas centré sur les roues, il faut ajuster la course du ruban de scie. Pour ce faire, le serrage du brin de lame de scie (1) doit être desserré et la roue supérieure peut être inclinée vers l'avant ou vers l'arrière à l'aide de la molette de réglage – le brin de scie à ruban (1). Le brin de scie doit ensuite être à nouveau vérifié. Afin d'obtenir une exécution correcte, ce processus devra peut-être être répété plusieurs fois. Une fois que le parcours du ruban de scie a été correctement réglé, fixez le serrage de la molette de réglage – parcours du ruban de scie (1).

### 8.2.3 Ajuster le guide

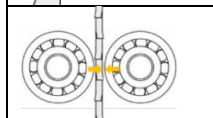
#### REMARQUE



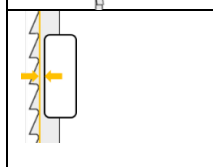
Réglez le guidage du ruban de scie uniquement après avoir réglé et vérifié la tension et le déroulement du ruban de scie. Le réglage correct du guide-ruban de scie est important. Le ruban de scie devient inutilisable si les dents touchent les guides pendant le fonctionnement du ruban de scie.



Réglez le rouleau de guidage arrière de manière à ce qu'il se trouve juste derrière le ruban de scie. La lame de scie ne doit pas toucher le rouleau de guidage lorsqu'elle n'est pas sous charge (lorsqu'elle ne scie pas). Le rouleau de guidage arrière est destiné à soutenir le ruban de scie et à empêcher le ruban de scie d'être poussé vers l'arrière en raison d'une avancée trop importante de la pièce à usiner.



Placez les deux rouleaux de guidage latéraux aussi près que possible du ruban de scie. Ils sont uniquement destinés à soutenir la lame de scie lorsqu'elle est soumise à des charges latérales.




Lors du réglage du guide du ruban de scie, les guides latéraux doivent être positionnés à proximité de la base des dents du ruban de scie.

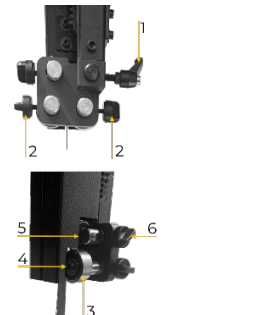




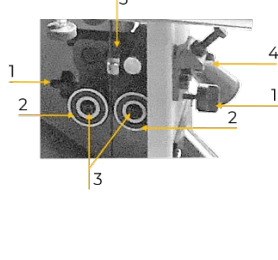
### 8.2.4 Régler le couvre-lame de scie réglable en hauteur

	<ul style="list-style-type: none"><li>• Abaissez toujours le couvercle du ruban de scie (1) avec le guide de ruban de scie supérieur aussi près que possible (5 – 10 mm) de la pièce à usiner.</li><li>• Pour régler la hauteur, ouvrez la vis de serrage (2) et tournez le volant (3) jusqu'à atteindre la hauteur souhaitée.</li><li>• Resserrez ensuite la vis de serrage (2).</li></ul>
---	---

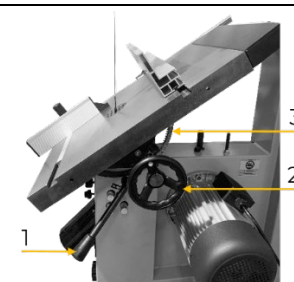
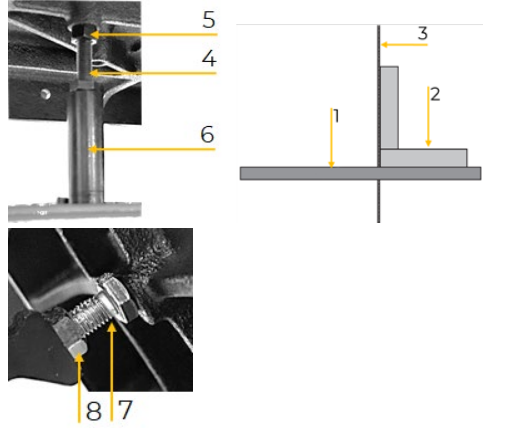
### 8.2.5 Ajuster le guide supérieur de la lame

	<ul style="list-style-type: none"><li>• Desserrez le levier de serrage (1) et/ou les vis de serrage (2) et placez les rouleaux de guidage latéraux (3) juste à la base des dents.</li><li>• Resserrez le levier de serrage (1) et/ou les vis de serrage (2).</li><li>• Desserrez les vis de serrage (4) et déplacez les rouleaux de guidage (3) vers le ruban de scie.</li><li>• Resserrez ensuite les vis de serrage (4)</li><li>• Pour régler le rouleau de guidage arrière (5), desserrez la vis de serrage (6) et positionnez le rouleau de guidage arrière (5) vers l'arrière du ruban de scie.</li><li>• Resserrez ensuite la vis de serrage (6).</li></ul>
---	---

### 8.2.6 Ajuster le guide inférieur

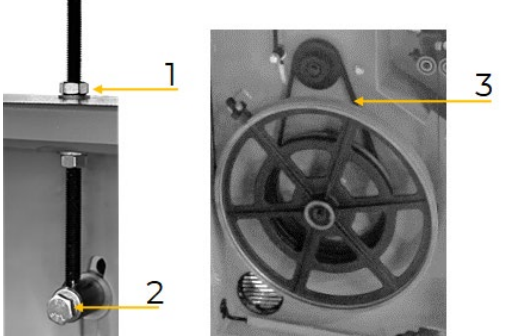
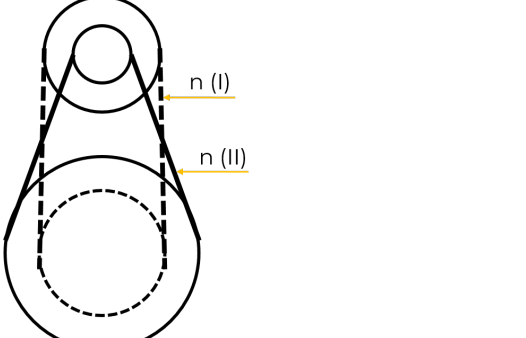
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Desserrez la vis de serrage (1) et placez les rouleaux de guidage latéraux (2) près de la base des dents.</li><li>• Resserrez la vis de serrage (1)</li><li>• Desserrez les vis de serrage (3) et déplacez les rouleaux de guidage (2) vers le ruban de scie.</li><li>• Resserrez ensuite les vis de serrage (3)</li><li>• Desserrez la vis de serrage (4) du rouleau de guidage arrière.</li><li>• Poussez le rouleau de guidage (5) jusqu'au ruban de scie.</li><li>• Resserrez la vis de serrage (4)</li></ul>
--	---

### 8.2.7 Ajuster l'inclinaison de la table

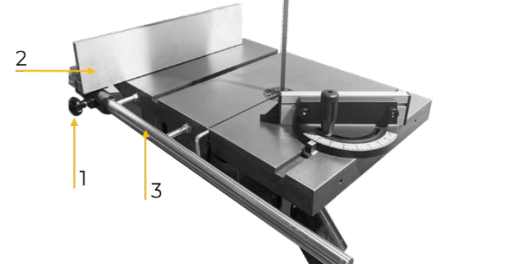
	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Desserrez le serrage (1).</li><li>2. Utilisez le volant (2) pour déplacer la table de travail dans la position souhaitée.</li><li>3. L'angle peut être lu sur l'échelle (3).</li><li>4. Resserrez le serrage</li></ol>
	<p><b>Réglez exactement 0° :</b> Vérifier le réglage avec une équerre (2) placée sur la table de travail (1) par rapport au ruban de scie (3). Si nécessaire, corrigez le réglage de la table et, si nécessaire, réalignez également l'aiguille de la balance. Dès que la table est exactement à 90° avec le ruban de scie, dévissez la vis de réglage (4) jusqu'à ce qu'elle repose sur la butée (6). Contre-carrez-le avec l'écrou (5).</p> <p><b>Réglez exactement 45° :</b> Ajustez la table exactement à un angle de 45°, dévissez la vis de réglage (7) jusqu'à ce qu'elle repose sur la table et bloquez-la avec l'écrou (8).</p>



### 8.2.8 Ajuster la vitesse de la lame de scie

	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Ouvrez le couvercle inférieur de la turbine</li><li>2. Desserrez la vis de tension du moteur (2).</li><li>3. Réduisez la tension de la courroie à l'aide de la vis de réglage de la tension de la courroie (1).</li></ol>
	<ol style="list-style-type: none"><li>4. Insérez la courroie (2) à la vitesse souhaitée (options de sélection selon l'image dans le couvercle de la roue et les données techniques).</li><li>5. Tension de la courroie avec vis de réglage – rétablissez la tension de la courroie</li><li>6. Refermez le couvercle de la turbine</li></ol>

### 8.2.9 Régler la largeur de coupe au niveau du guide parallèle

	<ol style="list-style-type: none"><li>1. Desserrez la vis de serrage (1).</li><li>2. Réglez la butée parallèle (2) sur la position souhaitée à l'aide de l'échelle (3).</li><li>3. Resserrez la vis de serrage pour fixer le guide parallèle.</li></ol>
---	---

## 8.3 Service

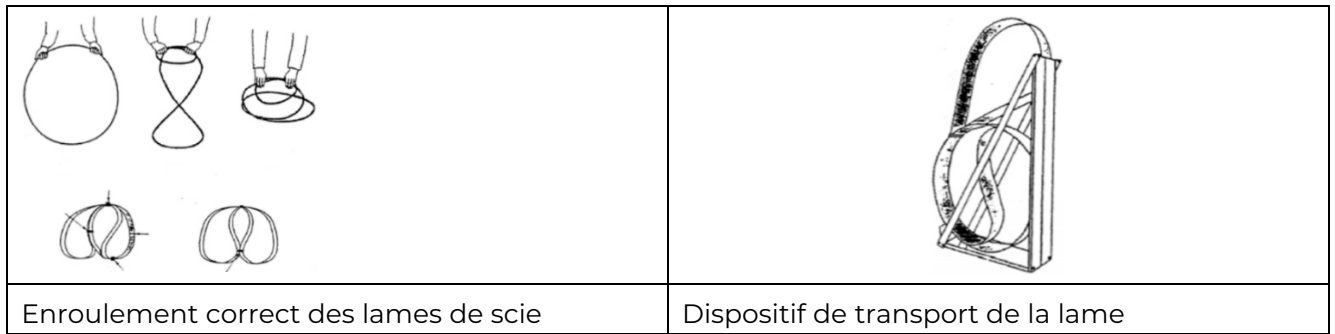
### 8.3.1 Sélection de lames de scie

## REMARQUE

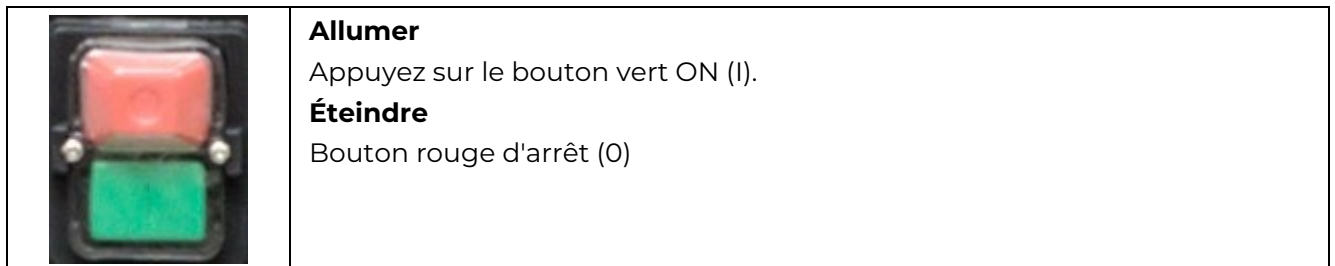


Portez toujours des gants lorsque vous manipulez les lames de scie à ruban. Manipulez les lames de scie avec précaution pour éviter tout dommage. Repliez les rubans de scie non utilisés et non étirés et rangez-les dans un endroit sec et sûr pour les enfants. Vérifiez les lames de scie pour déceler des dents endommagées et des fissures avant utilisation !

Sélectionnez le ruban de scie en fonction du matériau à couper. Les rubans de scie étroits conviennent aux coupes courbes et circulaires, les rubans de scie larges pour les coupes droites. Pour le bois dur, vous avez besoin de lames de scie à dents plus fines, pour le bois tendre, vous devez utiliser des lames à dents plus grossières. Vous trouverez de plus amples informations sur notre site Internet dans la catégorie Service/Actualités et téléchargements : « Bases : utilisation correcte des lames de scie ».



### 8.3.2 Allumer et éteindre la machine



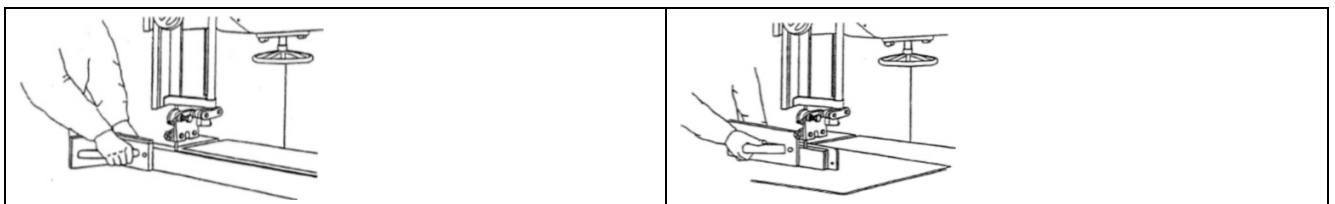
### 8.4 Techniques de travail

#### PRUDENCE



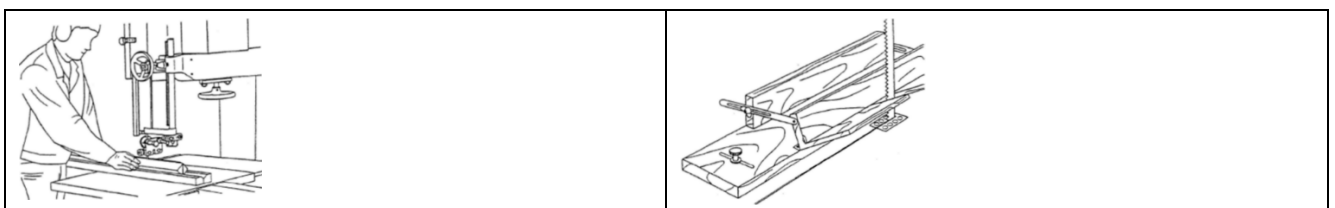
Lors de la coupe transversale d'une pièce ronde ou de forme irrégulière, il est nécessaire de fixer la pièce à l'aide d'un gabarit ou d'un dispositif de maintien approprié et d'utiliser un ruban de scie approprié (pour la section transversale) !

### 8.4.1 Section longitudinale de pièces étroites (minces).



Une coupe longitudinale fait référence à un sciage parallèle à la fibre du bois. Pour les coupes rectangulaires (table perpendiculaire au ruban de scie), placez le guide parallèle à gauche du ruban de scie afin de pouvoir guider la pièce en toute sécurité le long du guide avec votre main droite. Lors de coupes d'onglet longitudinales avec une table inclinée, fixez la butée parallèle à droite du ruban de scie, du côté vers le bas (si la largeur de la pièce le permet) pour empêcher la pièce de glisser. Utilisez un poussoir pour éviter que vos mains ne soient trop près du ruban de scie !

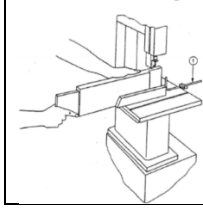
### 8.4.2 Coupe diagonale



Pour les coupes en diagonale, utilisez les dispositifs auxiliaires comme indiqué sur les illustrations ici.

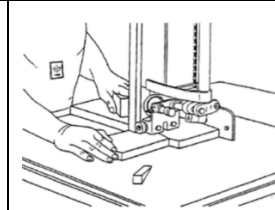
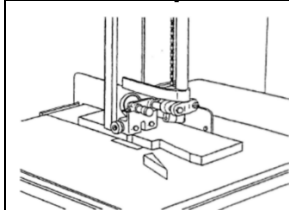


### 8.4.3 Couper les tenons

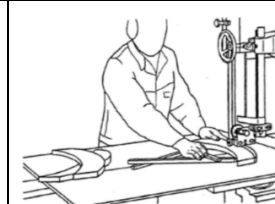
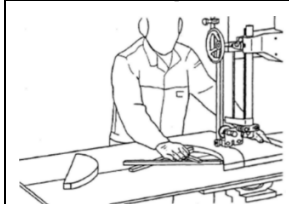


1. Arrêtez-vous, attaché à la table

### 8.4.4 Couper les coins

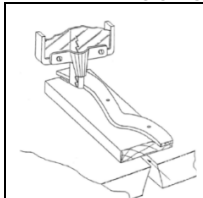


### 8.4.5 Coupes courbes

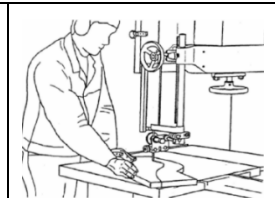


Lorsque vous effectuez des coupes courbes, faites particulièrement attention à la largeur de la lame de scie. Choisissez une lame de scie étroite qui vous permet de couper même les plus petits rayons de votre pièce. Travaillez à une vitesse d'avance faible afin de ne pas pousser la pièce latéralement hors de la ligne de coupe.

### 8.4.6 Pochoirs / moulures

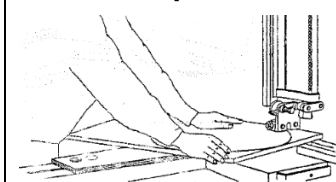


Travailler avec un pochoir



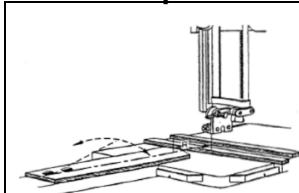
Manipulation correcte des pièces moulées

### 8.4.7 Coupes circulaires

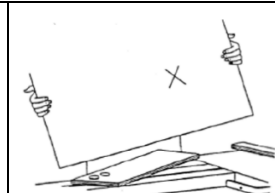


- Pour couper des tranches rondes, utilisez un coupe-cercle comme indiqué dans les images de gauche et ci-dessous !

### 8.4.8 Dispositif de maintien



Dispositif de maintien sans pièce



L'opérateur place la pièce sur le dispositif de maintien



## 9 NETTOYAGE, ENTRETIEN, STOCKAGE, ÉLIMINATION

### AVERTISSEMENT

**Danger dû à la tension électrique !**

La manipulation de la machine avec le bloc d'alimentation à la verticale peut entraîner des blessures graves, voire la mort.

- Avant toute opération de maintenance ou de réparation, débranchez toujours la machine du secteur et protégez-la contre toute remise en marche involontaire.

### 9.1 Nettoyage

Un nettoyage régulier garantit la longue durée de vie de votre machine et constitue une condition préalable à son fonctionnement en toute sécurité.

### REMARQUE



Des produits de nettoyage inappropriés peuvent endommager la peinture de la machine. Lors du nettoyage, n'utilisez pas de solvants, de diluants nitro ou d'autres produits de nettoyage susceptibles d'endommager la peinture de la machine. Suivez les informations et les instructions fournies par le fabricant du produit de nettoyage.

- Retirez les copeaux et les particules de saleté de la machine après chaque utilisation.
- Préparez les surfaces et lubrifiez les pièces nues de la machine avec une huile lubrifiante sans acide (par exemple inhibiteur de rouille WD40).

### 9.2 Entretien

La machine nécessite peu d'entretien et seules quelques pièces nécessitent un entretien. Les dysfonctionnements ou défauts qui affectent votre sécurité doivent être éliminés immédiatement !

- Avant chaque opération, vérifiez que les dispositifs de sécurité sont en parfait état.
- Vérifiez régulièrement que les étiquettes d'avertissement et de sécurité apposées sur la machine sont en parfait état et lisibles.
- Utilisez uniquement des outils parfaits et adaptés.
- Utilisez uniquement des pièces de rechange d'origine recommandées par le fabricant.

#### 9.2.1 Calendrier d'entretien

Le type et le degré d'usure de la machine dépendent en grande partie des conditions d'exploitation. Les intervalles indiqués ci-dessous s'appliquent lors de l'utilisation de la machine dans les limites techniques :

Intervalle	Composants	Mesure
avant de commencer le travail	• Machine	• Nettoyage (de la poussière et des
	• Boîtes à roues	• Nettoyage (de la poussière et des
1x par semaine	• Pièces mobiles	• Vérifiez si nécessaire, lubrifiez
mensuel	• courroie d'entraînement	• Vérifiez si nécessaire, resserrez ou remplacez
si nécessaire	• Brosses à copeaux avec bandage en caoutchouc	• Renouveler

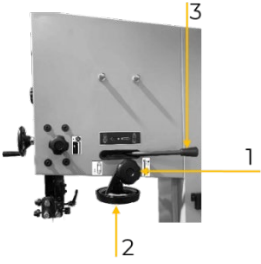
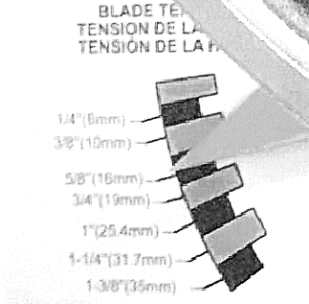
### 9.3 Changer/tendre la lame

### PRUDENCE



Si la tension est trop élevée, le ruban de scie peut se déchirer - risque de blessure ! Si la tension est trop faible, la roue entraînée peut tourner et le ruban de scie s'arrête. Vérifiez donc la tension du ruban de scie avant chaque utilisation !



	<p><b>Procédure:a</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Supprimer l'insert de table</li><li>• Ouvrir les couvercles de la turbine</li><li>• Relâchez la tension du ruban de scie à l'aide du levier de serrage rapide (3).</li><li>• Enfilez l'ancien ruban de scie à travers la table de la machine.</li><li>• Enfilez un nouveau ruban de scie et placez-le sur les deux roues (Notez le sens de coupe : les dents doivent pointer vers le bas dans le sens de coupe).</li><li>• Rétablissez la tension du ruban de scie à l'aide du levier de serrage rapide (3).</li><li>• Desserrez le serrage de la molette de réglage – course de la lame de scie (1).</li></ul>
	<ul style="list-style-type: none"><li>• Réglez la tension du ruban de scie à l'aide du volant de tension du ruban de scie (2).</li><li>• Vérifiez et ajustez la tension en fonction de la dimension du ruban de scie.</li><li>• Vérifiez en quelques tours de main si la surface de roulement est correctement positionnée (le ruban de scie doit se trouver au milieu des deux roues). Si nécessaire, réajustez à l'aide de la molette de réglage de la course de la lame de scie (1).</li><li>• Fixez le serrage de la molette de réglage – course de la lame de scie (1).</li><li>• Fermez les couvercles de la turbine, fixez à nouveau l'insert de table et la goupille de pont.</li><li>• Ajuster le guide de ruban de scie</li></ul>

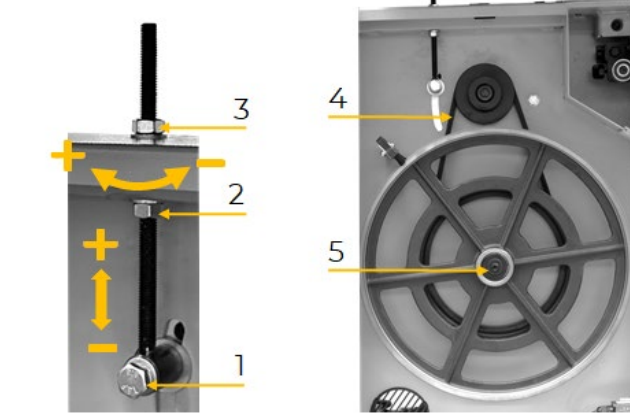
### 9.4 Vérifier/ajuster/remplacer la tension de la courroie

#### REMARQUE



Gardez toujours les sangles correctement tendues. Des courroies trop lâches affaiblissent la transmission de puissance (effet d'entraînement et de freinage), et une tension trop importante entraîne une usure accrue de la courroie, entraînant un échauffement excessif.

Pour vérifier/ajuster ou remplacer la courroie, ouvrez le couvercle inférieur de la turbine. Pour vérifier la tension de la courroie, appuyez vers l'intérieur sur le centre de la courroie avec une force de trois à quatre kilogrammes. La tension est correcte si la courroie ne cède pas de plus de cinq à six millimètres.

	<p><b>Régler la tension de la courroie :</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Desserrez la vis de tension du moteur (1).</li><li>• Desserrez le contre-écrou (2).</li><li>• Réglez la tension de la courroie en tournant la vis de réglage (3).</li><li>• Resserrez le contre-écrou.</li></ul> <p><b>Changement de courroie :</b></p> <ul style="list-style-type: none"><li>• Retirer le ruban de scie</li><li>• Détendez complètement la ceinture (5)</li><li>• Retirer la vis et la rondelle (5).</li><li>• Retirez la turbine</li><li>• Remplacer la courroie</li><li>• Réinstallez la turbine</li><li>• Insérez de nouvelles courroies</li><li>• Rétablissez ensuite la tension correcte de la courroie.</li><li>• Enfilez à nouveau le ruban de scie et tendez-le à nouveau correctement.</li></ul> <p>Une fois terminé, fermez à nouveau les couvercles de la turbine.</p>
---	---

### 9.5 Stockage

Lorsqu'elle n'est pas utilisée, rangez la machine dans un endroit sec, à l'abri du gel et verrouillable. Débranchez la machine de l'alimentation électrique. Assurez-vous que les personnes non autorisées et en particulier les enfants n'ont pas accès à la machine.

#### REMARQUE



S'ils ne sont pas stockés correctement, des composants importants peuvent être endommagés et détruits. Ne stockez les pièces emballées ou déjà déballées que dans les conditions environnementales prévues !



## 9.6 Élimination



Respecter les réglementations nationales en matière d'élimination des déchets. Ne jetez jamais la machine, les composants de la machine ou le matériel d'exploitation avec les déchets résiduels. Si nécessaire, contactez vos autorités locales pour obtenir des informations sur les options d'élimination disponibles. Si vous achetez une nouvelle machine ou un appareil équivalent auprès de votre revendeur spécialisé, dans certains pays, celui-ci est tenu de mettre au rebut votre ancienne machine de manière appropriée.

## 10 DÉPANNAGE

### AVERTISSEMENT



#### Danger dû à la tension électrique !

Toute altération de la machine alors qu'elle est sous tension peut entraîner des blessures graves, voire la mort ! Débranchez la machine de l'alimentation électrique avant de commencer les travaux pour éliminer les défauts !

De nombreuses sources d'erreurs possibles peuvent survenir si la machine est correctement connectée au réseau.

et/ou si vous n'avez pas les connaissances nécessaires, consultez toujours un professionnel pour résoudre le problème.

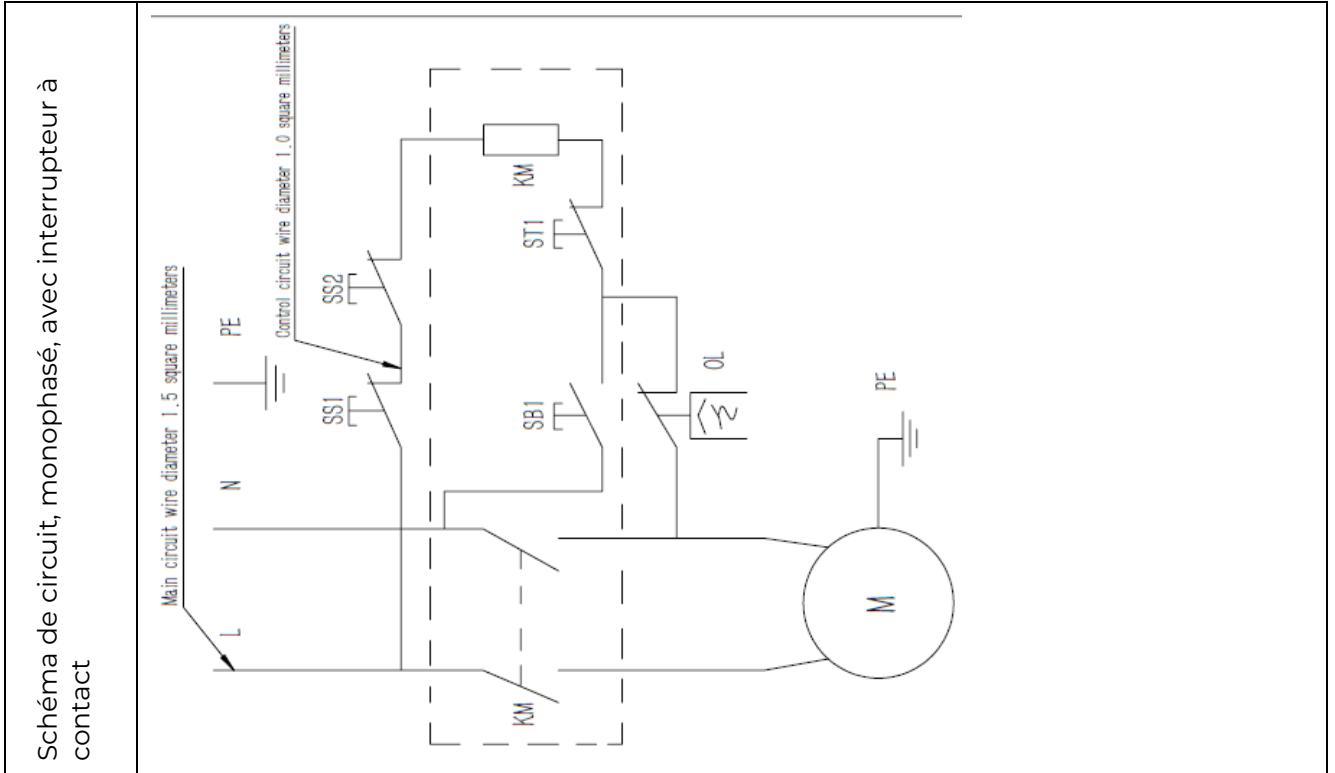
Erreur	Cause possible	Solution
<b>La machine ne fonctionne pas</b>	• Interrupteur marche/arrêt défectueux	• Réparer/remplacer l'interrupteur
	• Fusible défectueux	• Remplacer le fusible
	• Moteur défectueux	• Réparer/remplacer le moteur
	• Câble de connexion endommagé	• Renouveler le câble de connexion
	• Protection thermique déclenchée	• Laisser le moteur refroidir
<b>La machine ne fait pas de coupes exactes à 45° ou 90°</b>	• La butée n'est pas réglée exactement	• Mesurer et régler correctement la butée
	• Angle mal réglé	• Réajuster l'angle
	• Guide à ongle mal réglé	• Réinitialiser le guide à ongle
<b>La lame bouge pendant la coupe</b>	• La butée n'est pas alignée	• Vérifiez la butée et réglez à nouveau
	• Bois inégalement épais	• Si possible, choisissez une taille de blanc différente
	• Vitesse d'avance trop élevée	• Réduire la vitesse d'avance
	• Mauvaise lame	• Remplacer la lame de scie
	• La tension de la lame de scie n'est pas réglée correctement	• Ajustez la tension de la lame de scie en fonction de la taille de la lame de scie
	• Guide de lame de scie mal réglé. • Table de travail mal assemblée	• Réajuster le guide • Réinstaller/assembler la table de travail
<b>La machine fait des coupes insatisfaisantes</b>	• Lame de scie émoussée	• Aiguiser ou changer la lame de scie
	• Lame de scie mal installée	• Les dents doivent être orientées dans le sens de la coupe
	• Lame de scie incorrecte	• Vérifiez si la largeur ou le pas des dents du ruban de scie est adapté à votre travail
	• Table de travail résinée	• Nettoyer la table de travail avec un produit nettoyant approprié
<b>La machine ne prend pas de vitesse</b>	• Rallonge avec une section de câble trop petite ou trop longue	• Utilisez une rallonge adéquate
	• Problème de fonctionnement mécanique de la lame de scie.	• Vérifiez que le ruban de scie fonctionne correctement.
<b>La machine varie anormalement</b>	• Terrain inégal	• Réaligner sur une surface plane et nivelée
	• Courroies trapézoïdales usées, poulie défectueuse	• Remplacez la courroie trapézoïdale, remplacez la poulie.
	• Moteur mal sécurisé	• Serrez les vis qui maintiennent le moteur en place.



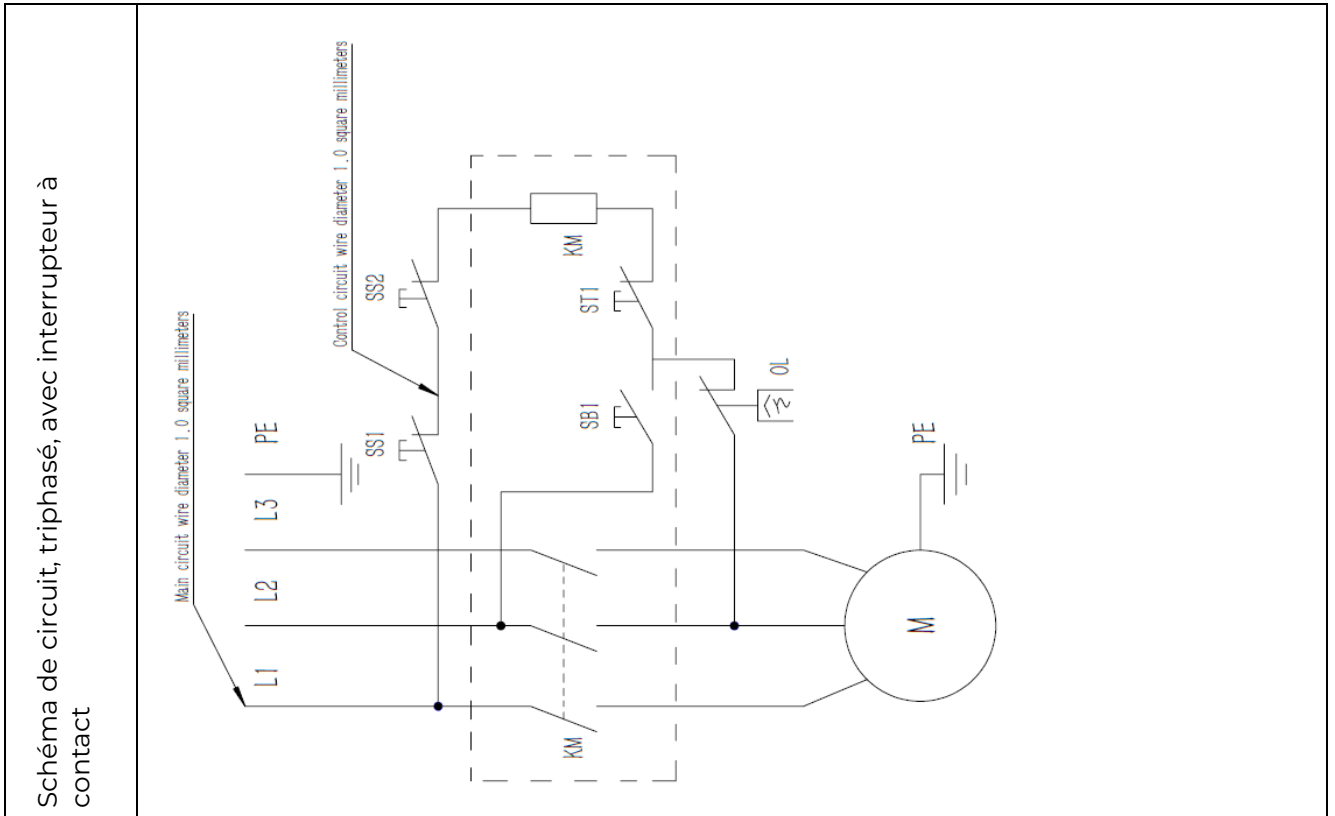
## 25 SCHÉMA DU CIRCUIT ÉLECTRIQUE

### HBS450\_230V

#### 25.1



#### 25.2 HBS450\_400V







## 26 PIÈCES DÉTACHÉES

### 26.1 Commande de pièces détachées

Avec les pièces de rechange HOLZMANN, vous utilisez des pièces de rechange parfaitement adaptées les unes aux autres. L'ajustement optimal des pièces réduit les temps d'installation et augmente la

#### REMARQUE



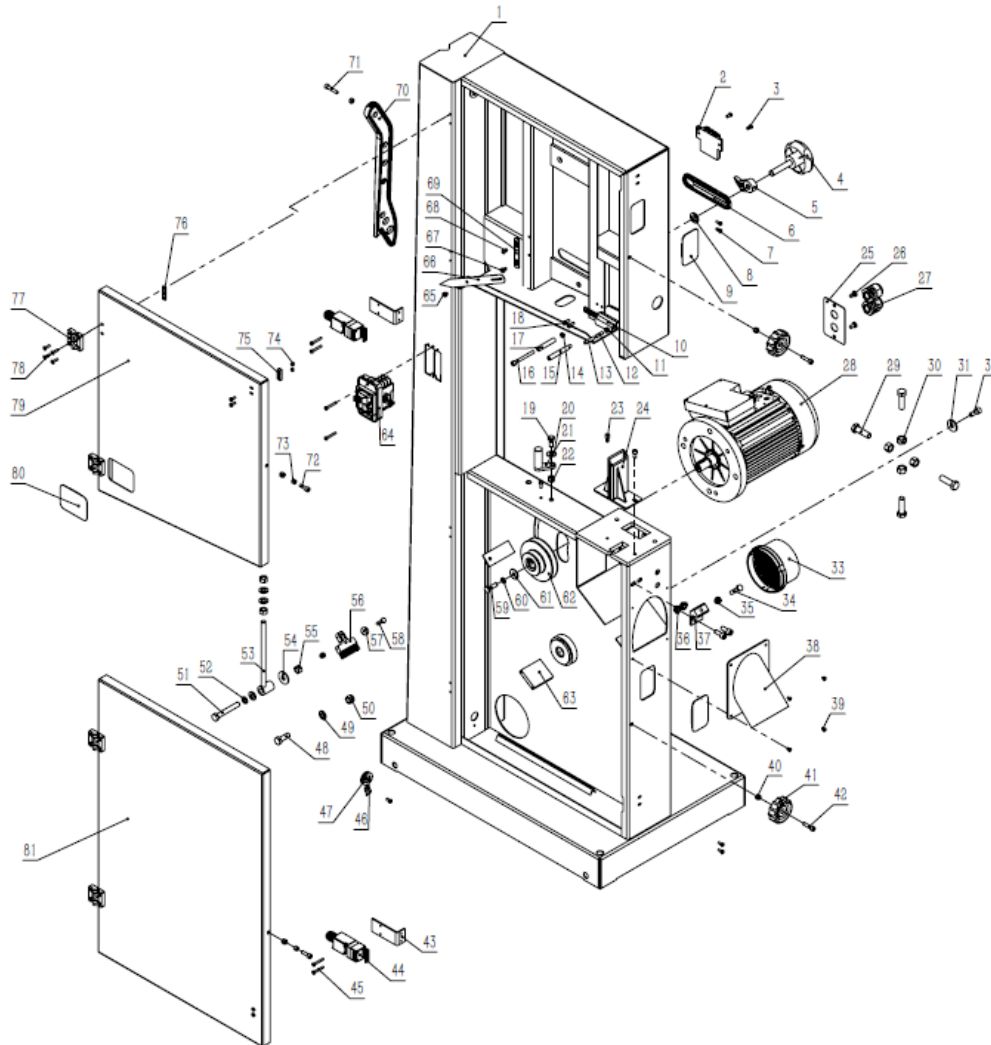
L'installation de pièces de rechange autres que celles d'origine entraînera la perte de la garantie ! Par conséquent : lors du remplacement de composants/pièces, utilisez uniquement les pièces de rechange recommandées par le fabricant.

Commandez les pièces détachées directement sur notre page d'accueil - catégorie PIÈCES DE RECHANGE. ou contactez notre service client

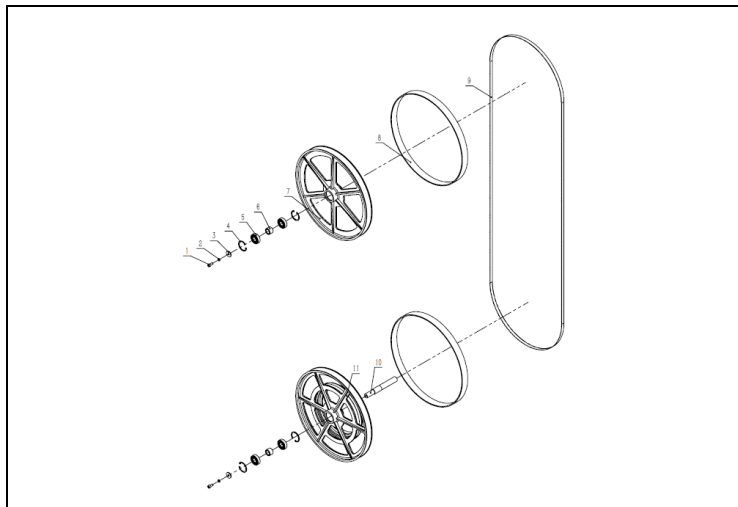
- via notre page d'accueil – catégorie SERVICE – BESOINS EN PIÈCES DE RECHANGE,
- par email à [service@holzmann-maschinen.at](mailto:service@holzmann-maschinen.at).



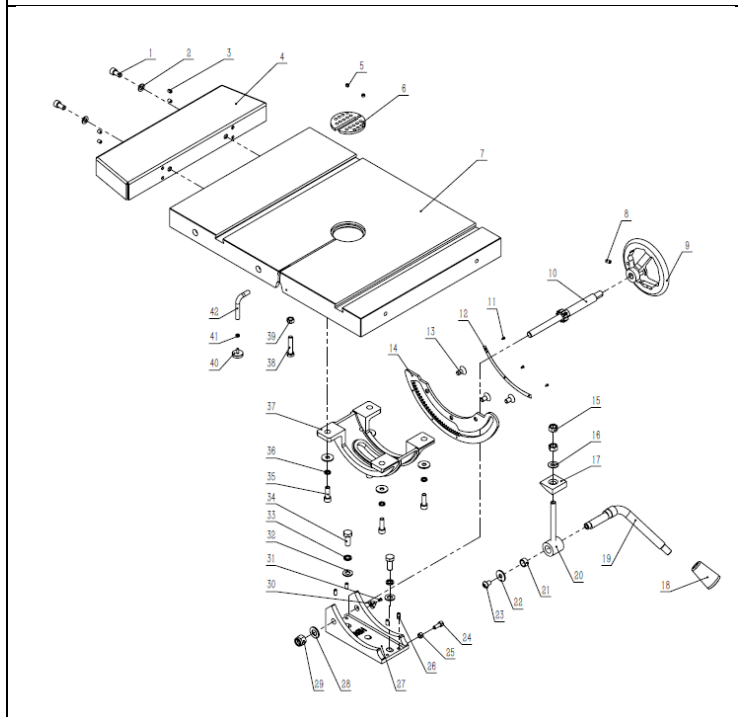
26.2 Vue éclatée



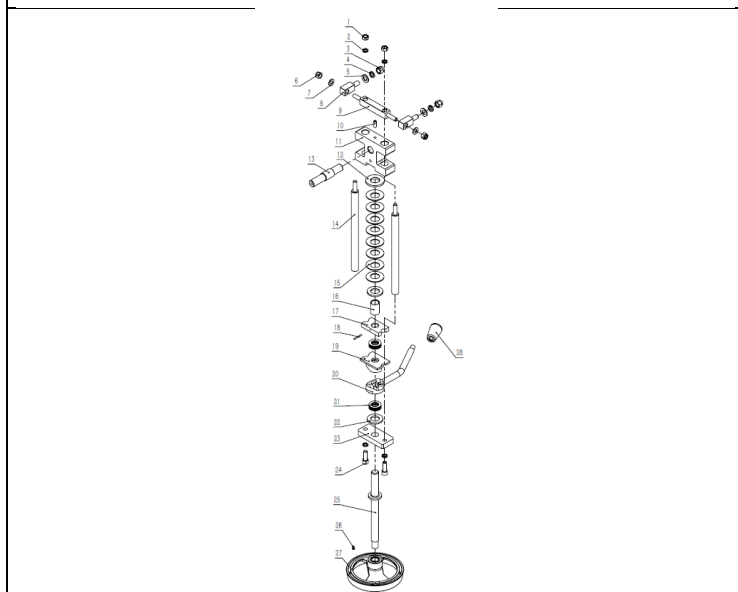
No.	Descriptions	Qty	No.	Descriptions	Qty	No.	Descriptions	Qty
1	Frame	1	28	Motor	1	55	Hexagon nut	3
2	Tool holder	1	29	Hexagon head bolt (full thread)	4	56	Brush	1
3	Cross recessed pan head screw	4	30	Hexagon nut	4	57	Big washer	1
4	Adjustable handle	1	31	Extra-big washer	1	58	Hexagon screw	1
5	Locking handle	1	32	Hexagon socket screw	3	59	Hexagon screw	1
6	Dust pad	1	33	Dust port	1	60	Spring washer	1
7	Cross recessed pan head screw	4	34	Screw	1	61	Big washer	1
8	Flat washer	1	35	Hexagon nut	1	62	Motor pulley	1
9	Window	2	36	Hexagon flange nut	2	63	Dust plate	1
10	Connecting plate	1	37	Fixing seat	1	64	Magnetic switch	1
11	Hexagon nut	2	38	Side dust port	1	65	Needle screw	1
12	Plastic tube	1	39	Cross recessed pan head screw	4	66	Needle	1
13	Hexagon socket screw	1	40	Locking nut	3	67	Shoulder screw	1
14	Hexagon nut	1	41	Door handle	2	68	Hexagon screw	1
15	Guiding column	1	42	Hexagon socket screw	2	69	Needle plate	1
16	Hexagon socket screw	1	43	Mirco switch seat	2	70	Plastic push	1
17	Sleeve tube	1	44	Mirco switch	2	71	Hexagon socket screw	1
18	Hexagon socket screw	3	45	Cross recessed pan head screw	6	72	Hexagon socket screw	2
19	Bolt shaft	1	46	Cable plate	2	73	Sleeve	2
20	Spring washer	1	47	Rubber sleeve	2	74	Hexagon nut	4
21	Pad assy.	1	48	Screw	1	75	Thread plate	2
22	Locking nut	1	49	Flat washer	4	76	Thread plate	4
23	Hexagon socket screw	2	50	Locking nut	1	77	Hinge	4
24	Lower protection guard	1	51	Hexagon screw	1	78	Hexagon screw	16
25	Wiring plate	1	52	Spring washer	1	79	Upper door	1
26	Cross recessed pan head screw	2	53	Motor rod	1	80	Door window	1
27	M20 No-pull off	2	54	Big washer	1	81	Lower door	1



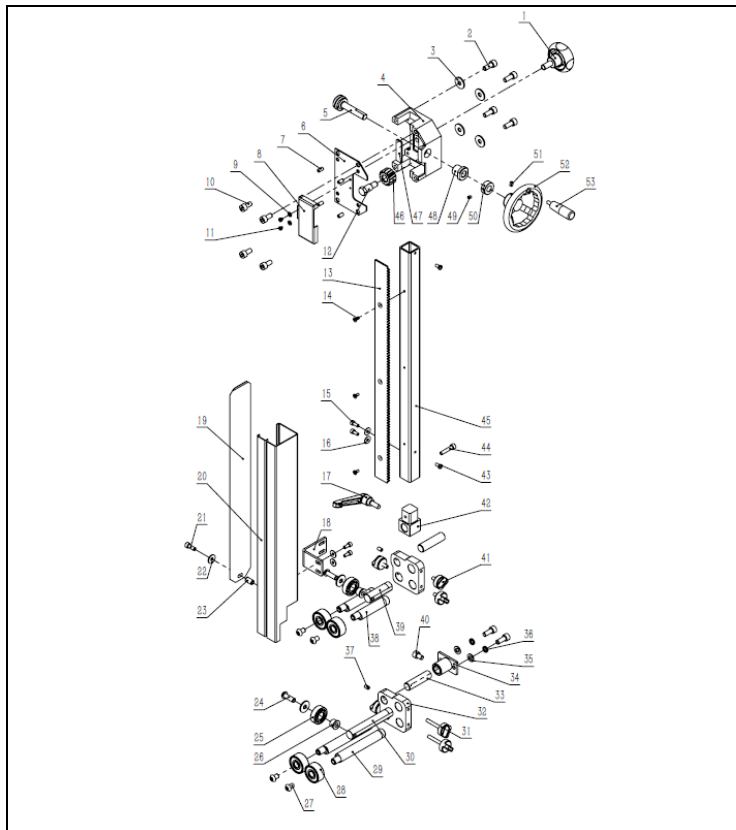
No.	Descriptions	Qty
1	Hexagon socket screw	2
2	Spring washer	2
3	Extra washer	2
4	Spring washer	4
5	Bearing	4
6	Spacer	2
7	Upper wheel	1
8	Rubber wheel	2
9	Sawblade	1
10	Lower wheel shaft	1
11	Lower wheel	1



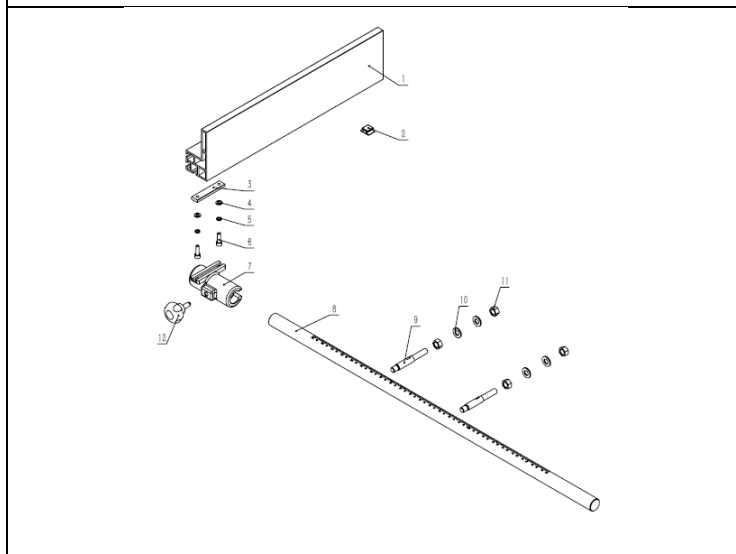
No.	Descriptions	Qty	No.	Descriptions	Qty
1	Hexagon socket screw	2	22	Big washer	5
2	Flat washer	2	23	Hexagon socket screw	1
3	Hexagon socket screw	4	24	Hexagon socket screw	1
4	Extension table	1	25	Eccentric sleeve	1
5	Hexagon socket screw	2	26	Hexagon socket screw	4
6	Table insert	1	27	Support seat	1
7	Table	1	28	Flat washer	1
8	Hexagon socket screw	1	29	Locking Nut	1
9	Handwheel	1	30	Indicator	1
10	Gear shaft	1	31	Screw	1
11	Label screw	3	32	Flat washer	2
12	Angle label	1	33	Spring washer	2
13	Hexagon screw	3	34	Hexagon screw	2
14	Rack	1	35	Hexagon socket screw	4
15	Hexagon nut	2	36	Spring washer	4
16	Ball washer	1	37	Trunnion bracket	1
17	Pad	1	38	Hexagon screw	1
18	Handle ball	1	39	Hexagon nut	1
19	Eccentric handle	1	40	Magnet	1
20	Tension sleeve	1	41	Hexagon nut	1
21	Eccentric handle sleeve	1	42	Support pin	1



No.	Descriptions	Qty	No.	Descriptions	Qty
1	Hexagon nut	2	15	Spring	8
2	Spring washer	4	16	Sleeve	1
3	Nut	2	17	Plate	1
4	Spring washer	2	18	Spring pin	1
5	Flat washer	2	19	Lifting block	1
6	Locking nut	2	20	Declining block	1
7	Flat washer	2	21	Bearing	2
8	Bolt	2	22	Flat washer	2
9	Thread rod	1	23	Lower support plate	1
10	Screw	1	24	Hexagon screw	2
11	Sliding block	1	25	Thread rod	1
12	Plate	1	26	Hexagon screw	1
13	Upper wheel shaft	1	27	Big handwheel	1
14	Sliding rod	2	28	Handle ball	1



No.	Descriptions	Qty	No.	Descriptions	Qty
1	Locking handle	1	28	Bearing	4
2	Hexagon screw	6	29	Long shaft	2
3	Big washer	6	30	Rear shaft	1
4	Gear seat	1	31	Locking handle	2
5	Worm	1	32	Upper guide	2
6	Cover	1	33	Support rod	2
7	Screw	4	34	Lower support seat	1
8	Dust cover	1	35	Flat washer	2
9	Flat washer	2	36	Spring washer	2
10	Hexagon screw	4	37	Hexagon screw	2
11	Screw	2	38	Eccentric shaft	2
12	Bolt	1	39	Rear shaft	1
13	Rack	1	40	Hexagon screw	1
14	Screw	3	41	Locking handle	4
15	Hexagon screw	4	42	Support seat	1
16	Big washer	4	43	Screw	2
17	Adjustable handle	1	44	Hexagon screw	1
18	Connecting plate	1	45	Guide rod	1
19	Spring leaf	1	46	Bevel gear	1
20	Panel	1	47	Pad	1
21	Hexagon screw	1	48	Shaft sleeve	1
22	Big washer	1	49	Hexagon screw	1
23	Nut	1	50	Retaining ring	1
24	Hexagon screw	2	51	Hexagon screw	1
25	Bearing	2	52	Handwheel	1
26	Upper bearing sleeve	2	53	Handle	1
27	Hexagon screw	4			



No.	Descriptions	Qty
1	Rip fence	1
2	Nylon pad	1
3	Locking plate	1
4	Flat washer	2
5	Spring washer	2
6	Hexagon screw	2
7	Handle seat	1
8	Front guide rail	1
9	Connecting rod	2
10	Flat washer	4
11	Hexagon screw	4
12	Locking handle	1

## 27 ACCESSOIRES

(FR) Les accessoires optionnels sont disponibles en ligne sur la page produit, catégorie **ACCESSOIRES RECOMMANDÉS POUR LE PRODUIT.**



## 29 DÉCLARATION DE GARANTIE (FR)

### 1.) Description générale

HOLZMANN MASCHINEN GmbH utilise des appareils électriques et mécaniques en mode non électrique pendant 2 jours ;

C'est la première fois que le produit est mis à jour en un an, à commencer par l'achat du

Utilisateur final/acheteur. HOLZMANN MASCHINEN GmbH Nous sommes sûrs que c'est le cas, mais il n'y a pas d'articles disponibles pour les best-sellers. S'il existe trois parties internes des délais/défauts qui ne sont pas basées sur les détails d'exclusion mentionnés sous « Dispositions », HOLZMANN MASCHINEN GmbH réparera ou remplacera l'appareil, à sa propre discrétion.

### 2.) Rapport

Le revendeur signale par écrit le défaut de l'appareil à HOLZMANN MASCHINEN GmbH. Si la demande de garantie est valable, l'appareil sera récupéré chez le revendeur HOLZMANN MASCHINEN GmbH ou envoyé à HOLZMANN MASCHINEN GmbH par le revendeur. Les retours sans coordination préalable avec HOLZMANN MASCHINEN GmbH ne sont pas acceptés et ne peuvent pas être acceptés. Veuillez noter que le retour doit être effectué à HOLZMANN MASCHINEN GmbH en utilisant le numéro RMA que nous avons fourni, ce qui n'est pas le cas pour vous.

### 3.) Dispositions

a) Les demandes de garantie ne seront acceptées que si une copie de la facture originale ou du reçu du partenaire commercial Holzmann est jointe à l'appareil. Le droit à la garantie expire si l'appareil n'est pas signalé à la collecte avec tous les accessoires.

b) La garantie exclut les travaux gratuits de contrôle, de maintenance, d'inspection ou de service sur l'appareil. Les défauts dus à une utilisation inappropriée par l'utilisateur final ou son revendeur ne seront pas non plus acceptés comme réclamation au titre de la garantie.

c) Les défauts des pièces d'usure tels que : Par exemple, balais de charbon, sacs de collecte, couteaux, rouleaux, plaques de coupe, dispositifs de coupe, guides, accouplements, joints, roues, lames de scie, huiles hydrauliques, filtres à huile, mâchoires coulissantes, interrupteurs, courroies, etc.

d) Sont exclus les dommages aux appareils causés par une utilisation inappropriée, par une mauvaise utilisation de l'appareil (non conforme à son utilisation normale prévue) ou par le non-respect des instructions d'utilisation et d'entretien, ou par un cas de force majeure, par des réparations ou des problèmes techniques inappropriés. modifications par des ateliers non autorisés ou par les partenaires commerciaux eux-mêmes, par l'utilisation de pièces de rechange ou d'accessoires HOLZMANN non originaux.

e) Les frais (frais de transport) et les dépenses (frais de test) encourus en cas de demandes de garantie injustifiées seront facturés au partenaire commercial ou au revendeur après vérification par notre personnel spécialisé.

f) Appareils en dehors de la période de garantie : Les réparations ne seront effectuées qu'après paiement anticipé ou facture du revendeur conformément au devis (y compris les frais de transport) de HOLZMANN MASCHINEN GmbH.

g) Les droits à la garantie ne sont accordés qu'aux partenaires commerciaux d'un revendeur HOLZMANN qui ont acheté l'appareil directement auprès de HOLZMANN MASCHINEN GmbH. Ces réclamations ne sont pas transférables si l'appareil est vendu plusieurs fois

### 4.) Réclamations pour dommages et autres responsabilités

Dans tous les cas, la responsabilité de HOLZMANN MASCHINEN GmbH est limitée à la valeur de l'appareil. Les réclamations pour dommages dus à une mauvaise performance, à des défauts, ainsi qu'aux dommages consécutifs ou au manque à gagner dus à un défaut pendant la période de garantie ne seront pas acceptées. HOLZMANN MASCHINEN GmbH insiste sur le droit légal de réparer un appareil.

### SERVICE

Après l'expiration de la période de garantie, les travaux d'entretien et de réparation peuvent être effectués par des entreprises spécialisées appropriées. La société HOLZMANN MASCHINEN GmbH se tient également à votre disposition pour le service et les réparations. Dans ce cas, veuillez soumettre une demande de prix sans engagement

• par email à [service@holzmann-maschinen.at](mailto:service@holzmann-maschinen.at).

• soit utiliser le formulaire de réclamation ou de commande de pièces détachées en ligne, disponible sur notre page d'accueil – catégorie SERVICE.